

Novoletni gala koncert

Concerto di gala
di capodanno

moje
špansko
srce
il mio
cuore
spagnolo

30.12.2024 ob/alle 19.30

AVDITORIJ PORTOROŽ - PORTOROSE



Orkester Slovenske filharmonije

Dirigent:

Jonathan Stockhammer

Solista:

Dan Zhu, violina

Rocío Bazán, pevka flamenka

Koncertni mojster:

Miran Kolbl

Program

Manuel de Falla: Začarana ljubezen, baletna različica

- Uvod in prizor–V votlini. Noč
- Pesem o ljubezenski bolečini
- Duh–Ples groze
- Čarobni krog. Ribičeva romanca–Opolnoči. Uroki
- Obredni ples ognja (Za odganjanje zlih duhov)–Prizor
- Pesem neumnega ognja
- Pantomima
- Ples ljubezenske igre
- Finale. Zvonovi ob zori

Franz Waxman: Fantazija Carmen

Chick Corea, prir. Emilio Solla: Armandova rumba

Chick Corea, prir. Emilio Solla: Španija

Večer bomo nadaljevali z druženjem ob pogostitvi
hladnega bifeja Villa Sonja in vini pokrovitelja Vinakoper.

Orchestra della Filarmonica Slovena

Direttore:

Jonathan Stockhammer

Solisti:

Dan Zhu, violino

Rocío Bazán, cantante di flamenco

Primo violino:

Miran Kolbl

Programma

Manuel de Falla: *L'amore stregone, balletto*

- Introduzione e prima scena – Nella grotta. Notte
- Canzone dell'amore dolente
- Spirito – Ballo del terrore
- Cerchio magico. La romanza del pescatore – A mezzanotte
- Danza rituale del fuoco (Per scacciare gli spiriti maligni) - Scena
- Canzone del fuoco fatuo
- Pantomima
- Danza del gioco d'amore
- Finale. Le campane dell'alba

Franz Waxman: *Fantasia sulla Carmen*

Chick Corea, arr. Emilio Solla: *La rumba di Armando*

Chick Corea, arr. Emilio Solla: *Spagna*

*La serata proseguirà con un ricevimento che includerà un buffet freddo
di Villa Sonja e vini offerti dallo sponsor Vinakoper.*

Jan Prepadnik

Moje špansko srce

V ustvarjalnem opusu ene osrednjih osebnosti španske glasbe 20. stoletja Manuela de Falle (1876–1946) lahko najdemo različne vplive, od romantične ideje nacionalne kompozicijske šole in moderne, francoske občutljivosti (zlasti Debussyja) do neoklasicizma z značilnimi potezami aluzije in parodije. Balet Začarana ljubezen (1915) je skladatelj napisal po libretu Marie de la O Lejárraga García. Tudi v tem delu je poskušal umetnostno glasbo združiti z izrazitimi andaluzijskimi potezami, v tej zmesi pa je še posebej izpostavljena tradicionalna romska glasba. Nekateri kritiki so ob prvih izvedbah skladatelju očitali preveliko dovzetnost za tuje vplive in »obsedenost s sodobno francosko šolo«, kar naj bi bil razlog, da baletu pri občinstvu ni uspelo vzbuditi pristnega španskega razpoloženja. Podobni napadi, ki izvirajo predvsem iz španske zgodovinske težnje po izolacionizmu, so de Fallo spremljali vso kariero. Začarana ljubezen pripoveduje zgodbo o vdovi Candelí, ki jo kljub ljubezni do moškega z imenom Carmelo preganja duh njenega pokojnega moža, s katerim pleše vsako noč. V domači vasi jo imajo za noro, po pogovoru z vaškimi ženami pa ugotovi, da ji je bil mož nezvest z žensko po imenu Lucía. Candela in Carmelo poskušata pregnati duha z ritualnim plesom, vendar jima ne uspe. Nazadnje v ritual zvabita Lucío, ki jo duh vzame. Od zdaj naprej lahko zaljubljenca končno uživata v svoji ljubezni.

Skladatelj nemškega rodu Franz Waxman (1906–1967) je poklicno pot začel v bančništvu, preden je študiral glasbo v Dresnu in Berlinu. Nekaj časa se je

Jan Prepadnik

Il mio cuore spagnolo

Manuel de Falla (1876-1946) è una delle figure centrali della musica spagnola del XX° secolo e nella sua opera creativa è possibile intravedere diverse influenze, dall'idea romantica della scuola nazionale di composizione attraverso la più moderna sensibilità francese (in particolare di Debussy) per arrivare al neoclassicismo con i suoi tratti caratteristici di allusione e parodia. Il compositore scrisse il balletto *L'amore stregone* (1915) su libretto di María de la O Lejárraga García. Anche in quest'opera il compositore ha cercato di combinare la musica d'arte con i tratti distintivi dell'Andalusia, e in questa miscela spicca la musica tradizionale rom. All'epoca delle prime rappresentazioni alcuni criticarono il compositore per essere troppo sensibile alle influenze straniere e per essere "ossessionato dalla scuola francese moderna", e questo sarebbe il motivo per cui il balletto non riuscì a evocare un autentico sentire spagnolo nel pubblico. Attacchi simili, derivanti principalmente dalla tendenza storica della Spagna all'isolazionismo, seguirono de Falla per tutta la sua carriera. *L'amore stregone* racconta la storia di una vedova, Candela che - nonostante il suo amore per un uomo di nome Carmelo - è perseguitata dal fantasma del suo defunto marito, con il quale danza ogni notte. Nel suo villaggio natale è considerata pazza, ma dopo aver parlato con le donne del villaggio scopre che il marito le è stato infedele con una donna di nome Lucía. Candela e Carmelo cercano di esorcizzare il fantasma con una danza rituale, ma falliscono. Alla fine, attirano Lucía nel rituale e il fantasma la prende. D'ora in poi, gli amanti potranno finalmente godersi il loro amore.

Skladatelj nemškega rodu Franz Waxman (1906–1967) je poklicno pot začel v bančništvu, preden je študiral glasbo v Dresdnu in Berlinu. Nekaj časa se je preživiljal z igranjem klavirja v nočnih klubih, leta 1929 pa je za nemško filmsko podjetje UFA ustvaril glasbeno podlago za Modrega angela. Uspeh filma mu je leta 1934 utrl pot v Los Angeles, kjer je s svojim romantičnim slogom in darom za melodijo postal ena ključnih glasbenih osebnosti zlate dobe Hollywooda. Njegova prva izvirna glasba za Frankensteinovo nevesto (1935) je vplivala na žanr grozljivk, temu pa so sledile uspešne zvočne podlage za filme, kot so Pogumni kapitani (1937), Rebeka (1940) in Nunina zgodba (1959). Vsega skupaj je sodeloval pri 144 filmih, prisluzil si je 12 nominacij za oskarja, ki ga je dvakrat osvojil, in sicer za filma Bulvar somraka (1950) in Mesto pod soncem (1951). Od Waxmanovih koncertnih del sta najpomembnejši cikel samospевov Pesmi Terezin in oratorij Jozue. Njegovo najbolj znano delo je Fantazija Carmen, briljantna virtuoza skladba za violino in orkester, prvotno mišljena kot del zvočne podlage za film Humoreska (1947), ki temelji na temah iz slavne Bizetove opere.

Ameriški glasbenik, skladatelj in vodja številnih zasedb Chick Corea (1941–2021) velja za enega izmed najpomembnejših jazzovskih pianistov po Johnu Coltranu. V kategorijah jazz glasbe ima največ osvojenih nagrad grammy (27), nominiran je bil kar 72-krat, njegovo ploščo Now He Sings, Now He Sobs pa je Grammyjeva dvorana slavnih vključila na svoj seznam najpomembnejših albumov 20. stoletja. Začetek njegove ustvarjalne poti je zakoreninjen v tradiciji bebop glasbe, ko pa se je leta 1968 pridružil zasedbi pionirja cool jazza Milesa Davisa, je z njo vplival za razvoj in popularizacijo nove, eklektične glasbene zvrsti – jazz fusion. Tri leta pozneje je ustanovil svojo jazz fusion skupino Return to Forever, za katero so značilni močno poudarjeni latinski ritmi in razsežne romantične melodije. V osemdesetih letih je vodil Chick Corea Elektric Band, ukvarjati pa se je začel tudi s klasično glasbo in tako je denimo v devetdesetih letih z dirigentom Nikolausom Harnoncourtom in pianistom Friedrichom Guldo posnel številne klavirske koncerte Wolfganga Amadeusa Mozarta. Corea je do konca življenja ostal zavezan raziskovanju različnih glasbenih zvrsti ter je sodeloval z raznovrstnimi glasbeniki in zasedbami. Več njegovih skladb je vstopilo v jazzovski repertoar standardov, vključno s Španijo s plošče Light as a Feather (1971) in Armandovo rumbo z albuma My Spanish Heart (1976), ki imata značilne latinske ritme in rapsodičen značaj.

Il compositore tedesco Franz Waxman (1906-1967) iniziò la sua carriera nel settore bancario prima di studiare musica a Dresda e Berlino. Per un po' di tempo suonò il pianoforte nei locali notturni e nel 1929 compose la colonna sonora de *L'angelo azzurro* per la casa cinematografica tedesca UFA. Il successo del film gli spianò la strada per trasferirsi a Los Angeles nel 1934, dove il suo stile romantico e il suo dono per la melodia lo resero una delle figure musicali chiave dell'età d'oro di Hollywood. La sua prima colonna sonora originale per *La moglie di Frankenstein* (1935) influenzò il genere horror, seguita da colonne sonore di successo per film come *Capitani coraggiosi* (1937), *Rebecca*, *la prima moglie* (1940) e *La storia di una monaca* (1959). Lavorò in totale a 144 film, ottenendo 12 nomination agli Oscar che vinse due volte, per *Viale del crepuscolo* (1950) e *Un posto al sole* (1951). Le opere da concerto più importanti di Waxman sono il ciclo *The Song of Terezin* e l'oratorio *Joshua*. Il suo lavoro più noto è la *Fantasia sulla Carmen*, una brillante composizione virtuosistica per violino e orchestra, originariamente destinata alla colonna sonora del film *Humoresque* (1947), basata su temi della celebre opera di Bizet.

Il musicista e compositore americano Chick Corea (1941-2021) è considerato uno dei più importanti pianisti jazz dopo John Coltrane. Nelle categorie della musica jazz ha vinto il maggior numero di Grammy Awards (27) ed è stato nominato ben 72 volte. Il suo album *Now He Sings, Now He Sobs* è stato inserito dalla Grammy Hall of Fame nella lista degli album più importanti del XX° secolo. La sua prima carriera trae origine nella tradizione bebop, ma quando nel 1968 si è unito alla band del pioniere del cool jazz Miles Davis, ha influito sullo sviluppo e sulla diffusione di un nuovo ed eclettico genere musicale: la jazz fusion. Tre anni dopo ha formato il suo gruppo di jazz fusion *Return to Forever*, caratterizzato da una forte enfasi sui ritmi latini e su ampie melodie romantiche. Negli anni Ottanta ha guidato la *Chick Corea Elektric Band* ed ha anche iniziato a lavorare con la musica classica, ad esempio registrando negli anni Novanta alcuni concerti per pianoforte di Wolfgang Amadeus Mozart con il direttore d'orchestra Nikolaus Harnoncourt e il pianista Friedrich Gulda. Fino alla fine della sua vita Corea si è impegnato nell'esplorazione di diversi generi musicali, collaborando con un'ampia varietà di musicisti ed ensemble. Diverse sue composizioni sono entrate nel repertorio jazzistico, tra cui *Spagna* dall'album *Light as a Feather* (1971) e *La rumba di Armando da My Spanish Heart* (1976), che hanno ritmi latini e un carattere rapsodico.

Orkester Slovenske filharmonije

Slovenska filharmonija se skupaj s svojimi predhodnicami (Academia Philharmonicorum je bila ustanovljena leta 1701, Filharmonična družba 1794 in Slovenska filharmonija 1947) uvršča med najstarejše podobne institucije v Evropi. Orkester Slovenske filharmonije je nenehno rasel, najprej s svojimi domačimi stalnimi dirigenti, potem pa tudi s slavnimi dirigentskimi gosti, kot so Carlos Kleiber, Riccardo Muti, Charles Dutoit in Daniel Harding. Sprva je nastopal v matični dvorani Slovenske filharmonije, od leta 1982 pa pripravlja redne koncerte v kulturnem in kongresnem centru Cankarjev dom, kjer občinstvu ponuja abonmajske cikle z glasbo različnih slogovnih obdobj. Združuje najboljše domače glasbenike, ki so se jim po letu 1990 pridružili številni izstopajoči tuji inštrumentalisti. V zadnjih desetletjih so turneje in gostovanja Orkester Slovenske filharmonije vodili v najprestižnejše dvorane in na odmevne festivale po vsem svetu. Od leta 2019 je Orkester Slovenske filharmonije tudi rezidenčni orkester Festivala Ljubljana.



L'Orchestra Filarmonica Slovena

L'Orchestra Filarmonica Slovena, insieme ai suoi predecessori (l'Academia Philharmonicorum fu fondata nel 1701, la Società Filarmonica nel 1794 e l'Orchestra Filarmonica Slovena nel 1947), è una delle più antiche istituzioni d'Europa. L'Orchestra Filarmonica Slovena è cresciuta costantemente, prima con i direttori residenti, poi con famosi direttori ospiti come Carlos Kleiber, Riccardo Muti, Charles Dutoit e Daniel Harding. All'inizio si è esibita nella sala della Filarmonica slovena, ma dal 1982 tiene regolarmente concerti al centro culturale e congressuale Cankarjev dom, dove offre al pubblico cicli in abbonamento con musica di diversi periodi stilistici. L'orchestra riunisce i migliori musicisti sloveni, ai quali dal 1990 si sono aggiunti alcuni eccellenti strumentisti stranieri. Negli ultimi decenni l'Orchestra Filarmonica Slovena ha tenuto diverse tournée ed è stata ospite nelle sale da concerto più prestigiose e in rinomati festival di tutto il mondo. Dal 2019, l'Orchestra Filarmonica Slovena è anche l'orchestra residente del Festival di Lubiana.



Jonathan Stockhammer

dirigent/direttore

Jonathan Stockhammer je v rojstnem Los Angelesu študiral kompozicijo in dirigiranje. Že kot študent je na več koncertih Losangeleškega filharmoničnega orkestra nadomestil šefa dirigenta Eso-Pekko Salonena in nato postal tudi njegov asistent. Po študiju se je preselil v Nemčijo in navezal tesne stike z več znanimi evropskimi ansambli, kot so Ensemble Modern, Ensemble Resonanz in Collegium Novum iz Züricha.

Dandanes se enako strastno posveča tako klasičnemu kot sodobnemu repertoarju, še posebej rad pa se udeležuje na opernem področju. Leta 2013 je tako debitiral v Newyorški mestni operi in leta 2016 v Dunajski državni operi. Sodeloval je tudi s Žüriško opero, Berlinsko komično opero, Baselskim gledališčem, Flamsko in Frankfurtsko opero, Berlinskim državnim baletom in Novim državnim gledališčem iz Tokia.

Dirigiral je več priznanim orkestrom in ansamblom, kot so Londonski simfonični orkester, Filharmonični orkester iz Osla, Simfonični orkester Severnonemškega radia, Simfonični orkester Frankfurtskega radia, Orkester Češke filharmonije, Orkester Philharmonia, Filharmonični orkester iz Seula in Sydneyjski simfonični orkester, ter gostoval na odmevnih festivalih, med drugim v Salzburgu, Luzernu, Schwetzingenu, Donaueschingenu, na Beneškem bienalu, Dunajskih slavnostnih tednih in festivalu Wien Modern.

Z Ensemble Modern je za zgoščenko z deli Franka Zappe prejel nagrado Echo Klassik, za posnetek koncerta s Chickom Coreo, Garyjem Burtonom in Sydneyjskim simfoničnim orkestrom pa nagrado grammy.





Jonathan Stockhammer ha studiato composizione e direzione d'orchestra a Los Angeles, dov'è nato. Da studente, ha sostituito il direttore principale della Los Angeles Philharmonic, Esa-Pekka Salonen, in diversi concerti, diventando poi suo assistente. Dopo gli studi, si è trasferito in Germania e ha stabilito stretti contatti con diversi rinomati ensemble europei, come l'Ensemble Modern, l'Ensemble Resonanz e il Collegium Novum di Zurigo.

Oggi è appassionato del repertorio classico e contemporaneo e ama particolarmente l'opera. Nel 2013 ha debuttato alla New York City Opera e nel 2016 alla Vienna State Opera. Ha lavorato anche con l'Opera di Zurigo, l'Opera Comica di Berlino, il Teatro di Basilea, l'Opera fiamminga e di Francoforte, il Balletto di Stato di Berlino e il Nuovo Teatro di Stato di Tokyo. Ha diretto diverse orchestre ed ensemble rinomati come la London Symphony Orchestra, l'Orchestra Filarmonica di Oslo, l'Orchestra Sinfonica della Radio Tedesca del Nord, l'Orchestra Sinfonica della Radio di Francoforte, l'Orchestra Filarmonica Ceca e la Philharmonia Orchestra, la Seoul Philharmonic Orchestra e la Sydney Symphony Orchestra, ed è apparso in festival di alto profilo come Salisburgo, Lucerna, Schwetzingen, Donaueschingen, la Biennale di Venezia, le Settimane del Festival di Vienna e il Wien Modern Festival.

Con l'Ensemble Modern ha vinto l'Echo Klassik Award per il suo CD di opere di Frank Zappa e un Grammy Award per la registrazione di un concerto con Chick Corea, Gary Burton e la Sydney Symphony Orchestra.

Rocío Bazán

pevka flamenka/*cantante di flamenco*

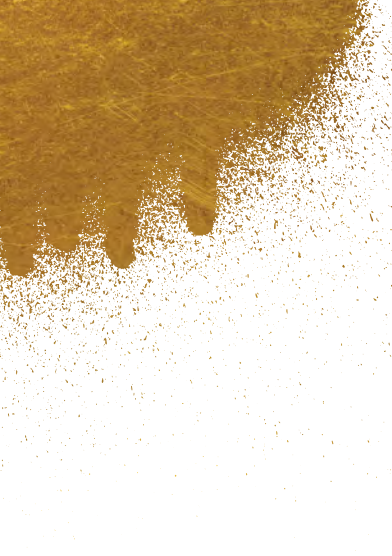
Rocío Bazán, rojena v Esteponi, se je s svojim edinstvenim glasom že v otroštvu proslavila v malaških združenjih in festivalih flamenka.

Leta 1999 je bila nagrajena na festivalu del Cante de las Minas, leta 2002 pa prejela nagrado Giralddillo, ki jo mladim izvajalcem flamenka podeljuje Seviljski bienale flamenka.

Kot solistka se je predstavila na najpomembnejših prizoriščih in festivalih v Španiji, med drugimi v gledališču de la Maestranza v Seville, Kulturnem centru La Térmica v Malagi in Gledališču La Latina v Madridu, na Seviljskem in Malaškem bienalu flamenka ter festivalih v Granadi, Mahónu, Jerezu in Cuevi de Nerji. Sodelovala je tudi na več festivalih flamenka v Bruslju, Toulousu in Parizu ter gostovala v Centru Suzanne Dellal za ples in gledališče v Tel Avivu in Kulturnem centru Kirchner v Buenos Airesu.

Poleg tega pogosto posega po delih Manuela de Falle, njegovo Začarano ljubezen je že izvedla tako z Blutenburško komorno filharmonijo iz Münchna kot s Filharmoničnim orkestrom iz Malage na Festivalu španske glasbe v Cádizu.





Nata a Estepona, Rocío Bazán si è fatta conoscere con la sua voce unica già in giovane età in associazioni e festival di flamenco di Malaga. Nel 1999 è stata premiata al Festival del Cante de las Minas e nel 2002 ha ricevuto il Premio Giralddillo, assegnato ai giovani interpreti di flamenco dalla Biennale di Flamenco di Siviglia.

Come solista si è esibita nei più importanti luoghi e festival spagnoli, tra cui il Teatro de la Maestranza di Siviglia, il Centro Culturale La Térmica di Malaga e il Teatro La Latina di Madrid, le Biennali di Flamenco di Siviglia e Malaga e i festival di Granada, Mahón, Jerez e Cueva de Nerja. Ha inoltre partecipato a diversi festival di flamenco a Bruxelles, Tolosa e Parigi ed è stata ospite del Suzanne Dellal Centre for Dance and Theatre di Tel Aviv e del Kirchner Cultural Centre di Buenos Aires.

È anche un'interprete frequente delle opere di Manuel de Falla e ha già eseguito il suo Amore stregone con l'Orchestra Filarmonica di Blutenburg a Monaco e con l'Orchestra Filarmonica di Malaga al Festival di Musica Spagnola di Cadice.

Dan Zhu

violina/violino

Dan Zhu se kot eden vodilnih glasbenikov svoje generacije predstavlja tako po Severni Ameriki in Evropi kot Aziji. Sodeluje z orkestri svetovnega kova pod vodstvom dirigentov, kot so Christoph Eschenbach, Zubin Mehta, Krzysztof Penderecki, Jacek Kaspszyk, Uroš Lajovic, Alexander Rahbari, En Shao, Carl St. Clair, Muhai Tang, Ralf Weikert in Long Yu, ter gostuje na festivalih v Salzburgu, Verbierju, Kuhmoju, Marlboru, Marvãu, zvezni deželi Schleswig-Holstein, Ravinii in Spoletu ter na festivalih Ravinia, George Enescu in Pablo Casals v Pradesu.

Med nedavnimi nastopi velja izpostaviti koncerta s Christophom Eschenbachom v Kennedyjevem centru in pekinškem Narodnem središču za uprizarjajoče umetnosti NCPA, poustvaritev celotnega cikla Beethovnovih violinskih in klavirskih sonat s Kun-Woo Paikom ter sodelovanja s priznanimi sestavi, med drugimi z Orkestrom Glasbenega maja v Firencah, s Camerato Salzburg, s Filadelfijskim orkestrom, s Simfoničnim orkestrom iz Tokia, s Korejskim komornim orkestrom in Filharmoničnim orkestrom iz Hongkonga.

Udejstvuje se tudi kot komorni glasbenik. Sodeluje s pianisti, kot so Philippe Entremont, Peter Frankl, Richard Goode, Lang Lang in Jean-Yves Thibaudet, ter inštrumentalisti, kot so Joshua Bell, Henri Demarquette, Nobuko Imai, Miša Majski in Paul Meyer. Od leta 2020 redno koncertira tudi s Triom 3D, v katerem igra z violistom Diemutom Poppenom in violončelistom Danjulom Ishizakajem.





Tra i più importanti musicisti della sua generazione, Dan Zhu ha effettuato tournée in Nord America, Europa e Asia. Ha lavorato con orchestre di livello mondiale sotto la guida di direttori quali Christoph Eschenbach, Zubin Mehta, Krzysztof Penderecki, Jacek Kaspszyk, Uroš Lajovic, Alexander Rahbari, En Shao, Carl St. Clair, Muhai Tang, Ralf Weikert e Long Yu. E' stato ospite dei festival di Salisburgo, Verbier, Kuhmo, Marlboro, Marvão, Schleswig-Holstein, Ravinia e Spoleto, nonché dei festival George Enescu e Pablo Casals di Prades.

Tra le esibizioni più recenti figurano concerti con Christoph Eschenbach al Kennedy Center e al National Center for the Performing Arts di Pechino, il ciclo completo delle sonate per violino e pianoforte di Beethoven con Kun-Woo Paik e collaborazioni con rinomati ensemble, tra cui l'Orchestra del Florence May Music Festival, la Camerata Salzburg, la Philadelphia Orchestra, la Tokyo Symphony Orchestra, la Korean Chamber Orchestra e la Hong Kong Philharmonic Orchestra.

È attivo anche come musicista da camera. Ha collaborato con pianisti come Philippe Entremont, Peter Frankl, Richard Goode, Lang Lang e Jean-Yves Thibaudet, e strumentisti come Joshua Bell, Henri Demarquette, Nobuko Imai, Misha Majski e Paul Meyer. Dal 2020 si esibisce regolarmente anche con il Trio 3D, in cui suona con il violista Diemut Poppen e il violoncellista Danjul Ishizakai.



Izdajatelj/Editore: Kulturni, kongresni in promocijski center/*Centro culturale, congressuale e promozionale*
Avditorij Portorož - Portorose · Za izdajatelja/per l'editore: direktor/direttore Borut Bažec · Prevod/traduzioni:
Luisa Antoni · Oblikovanje/Progetto grafico: Minca design d.o.o. in/e Agencija Arih · 300 izvodov/copie

